

## **INHALTSVERZEICHNIS**

ALLGEMEINE WICHTIGE HINWEISE

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

- VORBEREITUNG
- ENTFERNUNG DER VERPACKUNG UND INBETRIEBNAHME
- EIN- UND AUSBAU DER EINZELNEN ELEMENTE JE NACH MODELL
- ALLGEMEINE FUNKTIONSWEISE
- KONFIGURATION
- REINIGUNG
- ZUBEHÖR

FEHLERSUCHE UND PRAKTISCHE TIPPS

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## **ANHANG**

ABBILDUNG UND BESCHREIBUNG. AUF S.2



## ALLGEMEINE WICHTIGE HINWEISE

*Die vorliegende Bedienungsanleitung bezieht sich auf die folgenden Modelle von Zumex*

<b>THEKENMODELLE</b>	ZUMEX <b>SPEED PRO</b>
	ZUMEX <b>SPEED PRO SELF SERVICE</b>
<b>MODELLE MIT UNTERSCHRANK</b>	ZUMEX <b>SPEED PRO SELF SERVICE PODIUM</b>
	ZUMEX <b>SPEED PRO SELF SERVICE PODIUM DRAIN&amp;CLEAN SYSTEM</b>
	ZUMEX <b>SPEED PRO TANK PODIUM</b>
	ZUMEX <b>SPEED PRO TANK PODIUM DRAIN&amp;CLEAN SYSTEM</b>
	ZUMEX <b>SPEED PRO COOLER PODIUM</b>

## *Als erstes empfehlen wir Ihnen, die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:*

- Die spezifischen Daten Ihrer Zumex Saftpresse (Spannung, Frequenz und weitere wichtige Angaben) finden Sie auf dem Identifikationsetikett an der Maschine selbst.
- Bitte wenden Sie sich bei allen technischen **Fragen an Ihren Vertriebshändler / Offiziellen Kundendienst** und geben Sie dabei immer die Seriennummer laut Identifikationsetikett an der Maschine an.
- Zumex ergreift die erforderlichen Maßnahmen, damit die auf dem Markt befindlichen Maschinen eine selektive Rücknahme und korrekte umweltbewusste Entsorgung erfahren. Für eine korrekte Entsorgung der Maschinen wenden Sie sich bitte an Ihren Zumex Vertriebshändler.

### **• Nehmen Sie keine Eingriffe an der Maschine vor, um sie ohne Sicherheitselemente in Betrieb zu nehmen.**

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder durch erwachsene Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne die entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse ohne Aufsicht geeignet, es sei denn, es wäre eine Einführung in die Gerätebedienung durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person erfolgt.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen durch den Verwender dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht vorgenommen werden.

- Das Gerät ist auf der Rückseite mit einer Äquipotential-Klemme für den Erdungsanschluss anderer Geräte an die Erdung der Anlage über diese Klemme ausgestattet. Sollte diese benötigt werden, lösen Sie Muttern und Scheiben, schließen Sie das Erdungskabel des Nebengerätes an und ziehen Sie die Muttern und Scheiben wieder gut fest. Dieser Potentialausgleich ist mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet:



- Das Gerät darf nicht mit Wasserstrahl gereinigt werden.
- Dieses **Gerät ist für die Entsaftung von Zitrusfrüchten in der angegebenen Größe ausgelegt**: Orangen, Mandarinen, Granatäpfel, Grapefruit.
- Verwenden Sie keine anderen Früchte als die in der Anleitung genannten Früchte.
- Achten Sie darauf, dass bei Reinigung, Wartung oder Austausch von Teilen der Stecker des Netzkabels gut sichtbar vom Netzanschluss getrennt ist.
- Gehen Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen mit den Schneidelementen besonders vorsichtig um.
- Die Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, sind nach den Anweisungen im Abschnitt Reinigung zu säubern.

- Bei Beschädigung des Netzkabels ist dieses durch ein vom Hersteller oder dem Kundendienst geliefertes Kabel oder einen speziellen Kabelsatz zu ersetzen.
- Das Kabel wird zusammen mit einem Kabelschutz gegen ein versehentliches Herausziehen des Kabels geliefert. Bitte befolgen Sie die nachfolgenden Anweisungen in der Anleitung zur Anbringung dieses Schutzes, um die Gerätesicherheit zu gewährleisten.

Die Bedienungsanleitung kann aktualisiert werden. Sie können die aktualisierte Anleitung auf unserer Website **www.zumex.com** im Abschnitt zum jeweiligen Modell einsehen.

***Für Anregungen oder Kommentare zur Verbesserung unserer Maschinen oder unseres Servicenetzes wenden Sie sich bitte direkt an Zumex unter der folgenden Anschrift:***



ZUMEX GROUP, S.A.

Polígono Ind. Moncada III C/Molí 2. 46113 Moncada. Valencia. España.

Tel. +34 961 301 251 Fax: +34 961 301 255

zumex@zumex.com / **www.zumex.com**

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

MODELL	GEWICHT		ABMESSUNGEN   BREITE X TIEFE X HÖHE	
SPEED PRO	64.7 kg	142.4 lb	593 x 574 x 989 mm	23.35 x 22.6 x 38.94"
SPEED PRO SELF SERVICE	72.2 kg	158.9 lb	593 x 658 x 1050 mm	23.35 x 25.91 x 41.34"
SPEED PRO SELF SERVICE PODIUM	118.1 kg	259.9 lb	675 x 700 x 1765 mm	26.57 x 27.56 x 69.49"
mit DRAIN&CLEAN SYSTEM	119.4 kg	262.8 lb	675 x 700 x 1765 mm	26.57 x 27.56 x 69.49"
SPEED PRO TANK PODIUM	116.7 kg	256.6 lb	675 x 700 x 1765 mm	26.57 x 27.56 x 69.49"
mit DRAIN&CLEAN SYSTEM	118.0 kg	259.5 lb	675 x 700 x 1765 mm	26.57 x 27.56 x 69.49"
SPEED PRO COOLER PODIUM	128.3 kg	282.2 lb	675 x 727 x 1850 mm	26.57 x 28.62 x 72.83"

### WEITERE EIGENSCHAFTEN (für alle Modelle)

<b>Spannung</b>	115V   60 Hz	220/240 V   50/60 Hz
<b>Leistung</b>	320 W (560 W COOLER)	300 W (560 W COOLER)
<b>Verbrauch</b>	2.7 A (4.87 A COOLER)	1.2 A (2.4 A)
<b>Orangen pro Minute</b>	40	37/40
<b>Früchte *</b>	Orangen, Mandarinen, Limas, Grapefruits, Granatäpfel	
<b>Größe der Früchte</b>	65 - 85 mm (50 - 65 mm mit Kit D65)	
<b>Kapazität Zuführung</b>	20 kg   44 lb	
<b>Schutz</b>	IPX4	
<b>Schalldruckpegel</b>	Untere 70 dB (A)	

\* Für andere Früchte gequetscht überprüfen Sie immer mit Ihren nächstgelegenen Händler.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### VORBEREITUNG

**Bevor Sie mit der Safterstellung beginnen, sind die folgenden Schritte vorzunehmen:**

- 1 Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und stellen Sie die Saftpresse auf eine möglichst ebene Fläche.
- 2 Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Spannung laut Identifikationsetikett an der Maschine übereinstimmt. Dieses Etikett befindet an der Maschine selbst.
- 3 Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände den Auspackvorgang behindern.

### ENTFERNUNG DER VERPACKUNG UND INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

**Gehen Sie nach den Anweisungen für das jeweilige, von Ihnen erworbene Modell vor.**

#### **SPEED BASIC PRO**

Die folgenden Bestandteile können lose beiliegen und müssen gegebenenfalls montiert werden: Seitliche Ausgangsöffnung Abdeckung rechts (2), Seitliche Ausgangsöffnung Abdeckung links (3), Anschlusskabel (15), Kabelschutz (16), Schalenbehälter (20), Tropfauffangschale (21), Saftbehälter Kunststoff (30), Innenfilter Kunststoff (31), Saftfilter Kunststoff (32).

Siehe Abbildung 1 und 2.

#### **SPEED PRO SELF SERVICE**

Die folgenden Bestandteile können lose beiliegen und müssen gegebenenfalls montiert werden: Seitliche Ausgangsöffnung Abdeckung rechts (2), Seitliche Ausgangsöffnung Abdeckung links (3), Anschlusskabel (15), Kabelschutz (16), Schalenbehälter (20), Tropfauffangschale (21), Saftbehälter SS (40), Unterfilter SS (41), Filter SS/Tank (42), Filterreinigungsvorrichtung (43), SB-Hahn (44), Ergänzungsteil maschine (47).

Siehe Abbildung 1 und 3.

#### **SPEED PRO SELF SERVICE PODIUM, SPEED PRO SELF SERVICE PODIUM DRAIN&CLEAN SYSTEM**

Die folgenden Bestandteile können lose beiliegen und müssen gegebenenfalls montiert werden: Seitliche Ausgangsöffnung Abdeckung rechts (2), Seitliche Ausgangsöffnung Abdeckung links (3),

Anschlusskabel (15), Kabelschutz (16), Saftbehälter SS (40), Unterfilter SS (41), Filter SS/Tank (42), Filterreinigungsvorrichtung (43), SB-Hahn (44).

Siehe Abbildung 1 und 4. Siehe Abschnitt UNTERSCHRANK SS/TANK (90) für Informationen zum Unterschrank Ihrer Maschine.

### ***SPEED PRO TANK PODIUM, SPEED PRO TANK PODIUM DRAIN&CLEAN SYSTEM***

Die folgenden Bestandteile können lose beiliegen und müssen gegebenenfalls montiert werden: Seitliche Ausgangsöffnung Abdeckung rechts (2), Seitliche Ausgangsöffnung Abdeckung links (3), Anschlusskabel (15), Kabelschutz (16), Filter SS/Tank (42), Filterreinigungsvorrichtung (43), Saftbehälter Tank (50), Unterfilter Tank (51), Schwimmer Tank/Cooler (52), Tank (53), Rührelement (54), Hahn Tank (55).

Siehe Abbildung 1 und 5. Siehe Abschnitt UNTERSCHRANK SS/TANK (90) für Informationen zum Unterschrank Ihrer Maschine.

### ***SPEED PRO COOLER PODIUM***

Die folgenden Bestandteile können lose beiliegen und müssen gegebenenfalls montiert werden: Seitliche Ausgangsöffnung Abdeckung rechts (2), Seitliche Ausgangsöffnung Abdeckung links (3), Anschlusskabel (15), Kabelschutz (16), Saftbehälter Kunststoff (30), Innenfilter Kunststoff (31), Saftfilter Kunststoff (32), Kühleinheit (70), Schwimmer Tank/Cooler (52).

Siehe Abbildung 1 und 6. Siehe Abschnitt Unterschrank Cooler (100) für Informationen zum Unterschrank Ihrer Maschine.

### ***EINHEIT DRAIN&CLEAN SYSTEM (80)***

Sollte das von Ihnen erworbene Modell mit Drain&Clean System ausgestattet sein, verfügt Ihre Maschine über einen Ablauf von der Zuführung bis zum Abfalleimer im Inneren der Maschine.

Siehe Abbildung 7.1.

### ***UNTERSCHRANK SELF SERVICE/UNTERSCHRANK TANK PODIUM (90) UNTERSCHRANK COOLER (100)***

Dieses Teil ist je nach gelieferter Maschinenmodell separat verpackt.

Im Inneren des Unterschranks befinden sich alle Bestandteile des Unterschranks.



## EIN- UND AUSBAU DER EINZELNEN ELEMENTE JE NACH MODELL

### 1. ZUSAMMENBAU

#### **ABDECKUNG SPEED PRO (1)**

Richten Sie die 3 Öffnungen der Abdeckung nach den 3 Knöpfen der Achsen aus. Drehen Sie die Knöpfe 90° im Uhrzeigersinn (Abbildung 10).

#### **SEITLICHE AUSGANGSÖFFNUNG ABDECKUNG RECHTS (2), SEITLICHE AUSGANGSÖFFNUNG ABDECKUNG LINKS (3)**

Vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Ausgangsöffnungen vollständig montiert und an der korrekten Stelle angebracht sind (Abbildung 10).

Die seitlichen Ausgangsöffnungen sind nicht identisch. Stellen Sie sicher, dass sich die Ausgangsöffnung an der jeweils korrekten Seite befindet.

Legen Sie den unteren Teil der seitlichen Ausgangsöffnung an und schwenken Sie sie in Richtung Abdeckung, bis der Clip einrastet.

#### **TROMMELEINSATZ KUNSTSTOFF (4), TROMMELGEHÄUSE KUNSTSTOFF (5)**

Bringen Sie die Trommeln an den Achsen an (Abbildung 1).

Bringen Sie stets Trommelgehäuse und Trommeleinsatz gleichzeitig an einer Seite an, um das Einrasten zu erleichtern.

#### **SICHERHEITSSCHRAUBE SPRITZGUSSKUNSTSTOFF (6)**

Drehen Sie zur Befestigung der Trommeln und des Zuführtellers die Sicherheitsschrauben fest (Abbildung 1).

#### **ENTSAFTERKEIL LINKS (7), ENTSAFTERKEIL RECHTS (8)**

Bringen Sie die Keile auf der jeweiligen Seite an den Führungen an (Abbildung 1).

#### **MESSERHALTER (9)**

Messer vorsichtig auf die vorgesehene Führung legen und nach innen drücken (Abbildung 1).

### **ZUFÜHRUNGSKORB (13)**

Der Zuführungskorb lässt sich herausnehmen und erneut einlegen. Dazu auf die Führungen legen und die Bewegung bis zum Ausschlag ausführen (Abbildung 1).

### **TÜR ZUFÜHRUNGSKORB (14)**

Der Zuführungskorb verfügt über eine leicht zu öffnende Tür, um den Korb einfach mit Orangen befüllen zu können (Abbildung 1).

### **ANSCHLUSSKABEL (15)**

Nach der Entgegennahme der Maschine muss das Kabel an der Maschinenunterseite angeschlossen werden (Abbildung 1).

### **KABELSCHUTZ mit 3 Schrauben (16)**

Kabelschutz anbringen, um ein versehentliches Herausziehen des Kabels zu verhindern (Abbildung 1).

### **DICHTUNG BEHÄLTER SS/TANK 6.3 x 3.5 (17)**

Bei Bedarf kann diese Dichtung zur Reinigung von Hand einfach entnommen und erneut angebracht werden (Abbildung 1).

### **BOLZEN BEHÄLTER (18)**

Dieses Element muss nur entfernt werden, wenn ein Saftbehälter SS (40) oder Saftbehälter Tank (50) als Ersatzteil benötigt wird (Abbildung 1). Nach dem Einbringen des Ersatzteils den Bolzen von hinten aus betätigen, um die Position des Behälters zu regulieren.

### **SCHALENBEHÄLTER (20)**

Bringen Sie die Schalenbehälter unter den seitlichen Ausgangsöffnungen der Abdeckung an (Abbildung 2 oder 3 je nach Modell).

### **TROPFAUFFANGSCHALE (21)**

Bringen Sie die Schale unter dem Saftauslass an (Abbildung 2 oder 3 je nach Modell).

**SAFTBEHÄLTER KUNSTSTOFF (30)**

Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung korrekt am Behälter montiert ist (Abbildung 11). Positionieren Sie anschließend den Behälter in der Maschine. Setzen Sie den Behälter nach unten auf den 4 an der Maschine dafür vorgesehenen Nasen an (Abbildung 2).

**INNENFILTER KUNSTSTOFF (31)**

Legen Sie den Innenfilter in den Pressbehälter ein (Abbildung 2).

**SAFTFILTER KUNSTSTOFF (32)**

Legen Sie den Saftfilter in den Pressbehälter ein (Abbildung 2).

**SAFTBEHÄLTER SS (40)**

Richten Sie den Behälter nach der Öffnung in der Mitte aus. Richten Sie gleichzeitig die beiden seitlichen Nasen an den Enden des Behälters aus und üben Sie Druck aus. Durch Drücken der seitlichen Taster lässt sich die Montage erleichtern (Abbildung 12).

**UNTERFILTER SS (41)**

Legen Sie den Unterfilter in den Pressbehälter ein (Abbildung 3).

**FILTER SS/TANK (42)**

Richten Sie die beiden rückseitigen Hohlräume nach den beiden inneren Nasen am Behälter hinten aus. Filter nach vorne fallen lassen und die vorderen Hohlräume an den Nasen vorne ausrichten. Der Filter ruht nun auf dem Saftbehälter SS (40) (Abbildung 3) oder Saftbehälter Tank (50) (Abbildung 5).

**FILTERREINIGUNGSVORRICHTUNG (43)**

Vergewissern Sie sich, dass die innere Führung der Filterreinigungsvorrichtung korrekt montiert ist (Abbildung 13). Die Filterreinigungsvorrichtung lässt sich durch 90°-Drehung des seitlichen Riegels entnehmen und erneut einsetzen (Abbildung 13).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass sich der Riegel in Verschlussposition befindet, damit die Filterreinigungsvorrichtung nicht versehentlich vom Filter fällt.

### **SB-HAHN SELF SERVICE (44)**

Um den SB-Hahn am Behälter zu montieren, ist die hintere Nase auszurichten und die Sicherungsmutter an der Rückseite des Hahns festzuziehen (Abbildung 3).

#### **FUNKTIONSWEISE DES HAHNS**

Der Hahn wird normalerweise durch Drücken und erneutes Loslassen betätigt, woraufhin Saft austritt (Abbildung 14.1).

Die Funktion "freier Auslass" oder "nicht kontinuierlich" kann arretiert bzw. entriegelt werden, indem der Riegel in die Position "a" (freie Position) oder eine der beiden Positionen "b" zur Arretierung des entsprechenden Auslasses gebracht wird (Abbildung 14.2).

Der Taster kann auch in der Position "freier Auslass" arretiert werden. Dazu den Ring mit den durchgehenden/unterbrochenen Linien drehen, bis die durchgehende Linie über dem Becher-Icon zu sehen ist.

Taster loslassen. Der Taster ist nun arretiert.

Um die Arretierung zu lösen, den Taster erneut drücken (Abbildung 14.1).

Für die tägliche Reinigung kann der obere Teil des Hahns sowie der Zulauf ausgebaut werden (Abbildung 14.3 und 14.4).

### **DICHTUNG SENSORROHR (46)**

Im Bedarfsfall kann diese Dichtung zur Reinigung herausgenommen werden (Abbildung 3 oder 4).

### **ERGÄNZUNGSTEIL MASCHINE (47)**

Verwenden Sie dieses Ergänzungsteil zur Erhöhung der Maschine (Abbildung 3).



**Wichtig!** Das Anbringen der Maschine auf dem Ergänzungsteil darf nie von einer Person allein vorgenommen werden.

### **SAFTBEHÄLTER TANK (50)**

Richten Sie die beiden seitlichen Nasen an den Enden des Behälters aus und üben Sie Druck aus. Durch Drücken der seitlichen Taster lässt sich die Montage erleichtern (Abbildung 15).

Für den Ausbau des Behälters einfach die beiden seitlichen Taster drücken und den Behälter herausziehen.

### **UNTERFILTER TANK (51)**

Legen Sie den Unterfilter in den Pressbehälter ein (Abbildung 5).

### **SCHWIMMER TANK/COOLER (52) MODELL TANK**

Richten Sie die Nasen des Schwimmerhalters an den Öffnungen des Deckels aus und ziehen Sie die Sicherungsmutter fest (Abbildung 16.1)

Legen Sie den Schwimmer ein und bringen Sie den Deckel am Tank an (Abbildung 16.2 und 16.3)  
Der Schwimmer-Verbund lässt sich zur Reinigung wie in Abbildung 17 gezeigt ausbauen.

### **MODELL COOLER oder TANK**

Die oberen Nasen lösen. Das Blech an den Öffnungen von unten aus ausrichten. Die oberen Nasen erneut festdrücken (Abbildung 19).

### **TANK (53)**

Nach dem Verschließen in die Führungen des Unterschranks einschieben (Abbildung 18).

### **HAHN TANK (55)**

Verwenden Sie das Gewinde, um den SB-Hahn am Behälter Tank zu befestigen. Vergewissern Sie sich, dass er senkrecht ausgerichtet ist (Abbildung 18.1).

Der Hahn Tank kann auf kontinuierlichen oder nicht kontinuierlichen Betrieb eingestellt werden. Einfach den Ziehgriff 180° drehen und nach unten drücken. Der Hahn wird arretiert und ermöglicht freien Auslass.

Zur Reinigung kann der obere Teil des SB-Hahns ausgebaut werden (Abbildung 18.2).

### **(56) FÜLLSTANDESENSOR**

Dieses Element muss nur im Fall einer Ersatzteilbestellung ausgebaut werden. Wichtig ist, den Sensor wieder in dieselbe Position wie das Originalteil zu bringen. Wenn es sich bei Ihrer Maschine um ein Modell Tank handelt, befindet sich der Sensor oben, bei einer Maschine Modell Cooler befindet sich der Sensor unten (Abbildung 5 und Abbildung 6).

### **KÜHLEINHEIT (70)**

Bringen Sie die Kühleinheit an der davor vorgesehenen Stelle im Unterschrank an (Abbildung 6). Montieren Sie die Bestandteile wie in Abbildung 19 gezeigt in der folgenden Reihenfolge:

- Montieren Sie den Dichtungskolben und den Hebel im Behälter in der in der Zeichnung nummerierten Reihenfolge.
- Bringen Sie den Behälter an.
- Richten Sie den Deckel der Pumpe im Inneren des Behälters mit dem Pfeil in Ihre Richtung zeigend an.
- Befestigen Sie die Befestigungsplatte aus Metall und damit gleichzeitig den Behälter.

### **UNTERSCHRANK SS/TANK (90), UNTERSCHRANK COOLER (100)**

Aufsetzen der Maschine auf dem Display Unterschrank:

**!** **WICHTIG:** Für diesen Vorgang sind 2 bis 3 Personen erforderlich. Dieser Schritt darf nie von einer Person allein vorgenommen werden.

Blockieren Sie die vorderen Rollen des Unterschranks mit dem Bremspedal, damit er sich während der Installation nicht bewegen kann.

Nach dem Entfernen der Verpackung des Unterschranks die Schrauben der Befestigungswinkel lösen und für später aufheben. Siehe Detail "A" von Abbildung 8.

Im Inneren des Unterschranks befinden sich die Schalenausstritte und die Tropfauffangschale des Unterschranks mit dem Filter.

Setzen Sie die Maschine auf den Unterschrank, wobei die inneren Ecken der Maschinenbasis mit den zwei Gummistollen des Unterschranks übereinstimmen müssen, damit die Öffnungen der Befestigungswinkel mit den Öffnungen der Maschine übereinstimmen. Jetzt können Sie die Maschine mit den zuvor beiseite gelegten Schrauben befestigen (Siehe Abbildung 5 oder 6)

#### **Hinweis:**

Maschine und Display Unterschrank sind, wie in dieser Anleitung beschrieben, mit den gelieferten Schrauben verbunden.

Versuchen Sie nie, Maschine und Unterschrank zu kippen. Um das Gerät zu bewegen, muss die Bremse der Rollen gelöst werden.

### **BESONDERHEITEN VON UNTERSCHRANK SS/TANK (90)**

Befestigen Sie für den Unterschrank Self Service und Tank die Tropfauffangschale mit dem Filter im Display Unterschrank.

Falls Sie ein Modell mit Drain&Clean System erworben haben:

**!** **Wichtig!** Trennen Sie die Stromzufuhr der Maschine vom Netz.

Falls bereits montiert, entfernen Sie Schalenausstritt (90.6), Filter Unterschrank SS (90.7A) und Trichter Unterschrank (90.3) (Abbildung 8). Öffnen Sie die vordere Tür (Abbildung 8).

Greifen Sie mit der Hand in die obere Öffnung (Abbildung 7.2) und legen Sie den Schlauch (80.4) in die Öffnung (Abbildung 7.2). Ziehen oder halten Sie dabei kein anderes Teil der Maschine.

Befestigen Sie anschließend die untere Abdeckung mit den beiden gelieferten Sicherheitsschrauben und bringen Sie die zuvor ausgebauten Teile erneut an.

Siehe Detailansicht für die Anbringung der Bauteile (Abbildung 8).

Das Bauteil 90.7 variiert je nach erworbenem Unterschrankmodell:

Unterschrank Self Service: Bauteil Filter Unterschrank SS (90.7A).

Unterschrank Tank: Bauteil Behälterführungen TANK (90.7B).

Die Position von Bauteil Frontblende Tablett (90.8) und Filter Tablett (90.9) kann zur Anpassung an die verschiedenen Formate von Flaschen und Bechern verändert werden.

### **BESONDERHEITEN VON UNTERSCHRANK COOLER**

Siehe Abbildung 6 und 9.1 für die korrekte Anbringung der Bauteile.

Führen Sie das Stromkabel der Kühleinheit durch die Öffnung der hinteren Klappe. Diese Klappe kann im Bedarfsfall abgeschraubt werden (Abbildung 9.2).

## **2. AUSBAU**

Der Ausbau der Bauteile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge der Anweisungen im jeweiligen Abschnitt.

## ALLGEMEINE FUNKTIONSWEISE

Nach korrekter Installation der Maschine sind vor dem Anschluss an das Stromnetz die elektrischen Daten zu überprüfen. Sollten keine Probleme gefunden werden, kann die Maschine an das Stromnetz angeschlossen werden.

Betätigen Sie die grüne Taste **ON**, um die Maschine einzuschalten. Die LED-Anzeige der Taste ON/OFF sowie das digitale Display der Maschine leuchten auf.

**Vor der Inbetriebnahme der Maschine mit Orangen ist eine Kalibrierung der leeren Maschine erforderlich. Dazu im KUNDENMENÜ den Abschnitt Kalibrierung aufrufen oder die Maschine ca. 1 Minute leer laufen lassen, bis sie stoppt.**

Für eine korrekte Zählweise kann die Einstellung des Parameters Offset im Anschluss an die Kalibrierung des Gerätes erforderlich sein.

Rufen Sie dazu **MENÜ>5.Kalibrierung>2.Offset** auf und stellen Sie den Wert ein. Verlassen Sie das Menü und überprüfen Sie die Zählung ohne Früchte und dann mit 2 oder 3 Orangen. Wiederholen Sie diesen Prozess, bis Sie den Wert ermittelt haben, der die korrekte Zählweise des Gerätes ermöglicht.

Zur Vermeidung von Fehlern bei der Zählung sollte das Gerät nicht mit einer Orange zwischen Trommeleinsatz und Trommelgehäuse stillstehen.

Bei allen Modellen wird der Orangenzähler angezeigt. (Abweichung +-1%)

Vergessen Sie nicht, einen Krug oder einen Becher unter den Saftauslass der Maschine zu stellen.

Sollte ein Sicherheitselement fehlen, startet die Maschine erst, wenn das fehlende Element angebracht wurde.

**Im Bedarfsfall können Sie die Maschine jederzeit folgendermaßen ausschalten:**

- A** Durch Lösen des entsprechenden Betätigungselements, z. B. Hahn.
- B** Durch Drücken der Taste **STOP**.
- C** Durch Drücken der roten Taste **OFF**.
- D** NUR IM NOTFALL: Durch Trennen des Anschlusskabels der Maschine vom Stromnetz.
- E** Wenn die Maschine keine Orangen erkennt, stoppt sie ca. 60" nach dem Durchlauf der letzten Orange.



### **BEFÜLLEN DER ZUFÜHRUNG**

Um die Zuführung der Maschine mit Orangen zu beschicken, kann die Tür Zuführungskorb (14) geöffnet werden, um Orangen direkt aus der Kiste einzufüllen. Schließen Sie die Tür erneut und befüllen Sie den Korb vollständig.

### **PRESSEINHEIT**

Vergewissern Sie sich, dass an der Maschine sämtliche Elemente für Aufschneiden der Orangen, Entsaftung und Auffangen des Saftes montiert sind. Vergleichen Sie dazu das jeweilige Maschinenmodell mit den entsprechenden Zeichnungen und Abschnitten: ENTFERNUNG DER VERPACKUNG UND INBETRIEBNAHME. EIN- UND AUSBAU DER EINZELNEN ELEMENTE JE NACH MODELL.

Überprüfen Sie den Zustand von Behältern und Filter, um einen hochwertigen Saft gewährleisten zu können.

Wenn Sie eine Maschine mit Filterreinigungsvorrichtung (43) erworben haben, verwenden Sie diesen über die ganze Länge, um Fruchtfleischreste, Kerne etc. in die Abfallbehälter zu befördern.

Wenn Sie eine Maschine mit SB-Hahn (44) oder Hahn Tank (55) erworben haben, lesen Sie die Bedienungsanleitung zum SB-Hahn in Abschnitt EIN- UND AUSBAU DER EINZELNEN ELEMENTE JE NACH MODELL.

Wenn Sie eine Maschine mit Füllautomatik erworben haben, stoppt die Maschine automatisch, wenn der maximale Füllstand erreicht ist. Denken Sie daran, den Schwimmer Tank/Cooler (52) nach der Einbauanweisung anzubringen. Es besteht zudem die Möglichkeit, den gewünschten Füllstand auszuwählen.

### **ABFALLBEREICH**

Vergewissern Sie sich, dass die Elemente zur Aufnahme der Orangenschalen korrekt an der jeweiligen Stelle angebracht sind.

Überprüfen Sie den Füllstand der Behälter, um zu vermeiden, dass Schalen überquellen.

neuen Funktion **ABFALLGRENZE** möglich. Durch die Programmierung eines Alarms stoppt die Maschine, wenn der Abfalleimer voll ist.

Sie können die Anzahl der ausgepressten Orangen festlegen, bei der der Alarm ausgelöst wird. Bei Erreichen der festgelegten Anzahl von ausgepressten Orangen stoppt die Maschine und auf dem Display erscheint ein Hinweis mit der Aufforderung, den Abfalleimer zu leeren.

Wenn Sie eine Maschine mit Podest erworben haben, fallen die Schalen direkt in den Abfallwagen (90.4) oder Schaleimer (100.3).

Um die Funktion ‚WASTE LIMIT‘ zu deaktivieren, bitte den ‚OK‘-Knopf 2 Sekunden gedrückt halten.

### **Achtung!**

“Ok kurz” gedrückt halten deaktiviert die Funktion nicht.

“Ok lang” lang gedrückt halten deaktiviert die Funktion.

Um die Funktion zu deaktivieren bitte den Abschnitt **Abfallgrenze** im Menü wählen.

Wenn die Maschine ausgeschaltet oder vom Netz getrennt wird, erfolgt eine Stornierung der Abfall-Alarmfunktion, die dann erneut bei Null beginnt.

## **BEDIENUNG DER MASCHINE**


### *ALLGEMEINES*

Bei allen Modellen besteht die Möglichkeit, zwischen Betriebsmodus **Profi** und Betriebsmodus **Automatik** zu wählen. Um von einem Betriebsmodus zum anderen zu wechseln, muss die Taste **Mode** einige Sekunden lang gedrückt werden. Bei jedem Wechsel vom Betriebsmodus **Automatik** zu **Profi** werden Sie aufgefordert, die Anzahl der auszupressenden Orangen zu programmieren. Soll die Anzahl jedoch nicht verändert werden, einfach einige Sekunden abwarten oder die Taste OK kurz betätigen. Soll die Anzahl verändert werden, Taste + - zur Einstellung der Menge und anschließen die Taste OK drücken, bis das Symbol für **Gespeichert** angezeigt wird.

## MODELL SPEED PRO BASIC

### BETRIEBSMODUS AUTOMATIK

Im Betriebsmodus Automatik:

-  **START** STARTET DIE MASCHIN
-  **STOP** STOPPT DIE MASCHINE

Kontinuierlicher Betrieb.

### Betriebsmodus Profi

- MINDESTANZAHL ORANGEN**  1
- HÖCHSTANZAHL ORANGEN**  12
- WERKSEINSTELLUNG**  3

Betrieb bis zum Erreichen der eingestellten Anzahl.

## SPEED PRO SELF SERVICE, SPEED PRO SELF SERVICE PODIUM, SPEED PRO SELF SERVICE PODIUM DRAIN&CLEAN SYSTEM

Die Taste **START** ist nicht aktiv. Sie ist nur im Betriebsmodus **MANUAL** aktiv.

### BETRIEBSMODUS AUTOMATIK

Steuerung über den SB-Hahn SS(44).

Kontinuierlicher Betrieb,  
solange der Hahn betätigt wird.

### BETRIEBSMODUS PROFI

Steuerung über den Hahn,  
solange er betätigt wird.

- MINDESTANZAHL ORANGEN**  1
- HÖCHSTANZAHL ORANGEN**  12
- WERKSEINSTELLUNG**  3

### BETRIEBSMODUS MANUAL

(Für den Fall, dass der Hahn nicht funktioniert)



Im Betriebsmodus Manual ist die Taste **START** aktiv.

Im Betriebsmodus Manual kann die Maschine weiter  
im Betriebsmodus Automatik und Profi über die  
Tastatur bedient werden.

### MANUAL "AUTOMATIK"

Kontinuierlicher Betrieb.

### MANUAL "PROFI"

- MINDESTANZAHL ORANGEN**  1
- HÖCHSTANZAHL ORANGEN**  12
- WERKSEINSTELLUNG**  3

Die Taste **STOP** ist immer betriebsbereit.

### **SB-HAHN SELF SERVICE (44)**

**Sie haben einen Multifunktionshahn erworben. Es besteht die Möglichkeit, Saft einzeln oder kontinuierlich zu liefern, ohne dass der Taster gedrückt gehalten werden muss.**

**Arretierung:** Sie können den Hahn jederzeit arretieren, damit er nur in einer der beiden Funktionsweisen arbeitet.

Für die verschiedenen Möglichkeiten siehe: EIN- UND AUSBAU DER EINZELNEN ELEMENTE JE NACH MODELL, SB-HAHN (44).

### **SPEED PRO TANK PODIUM, SPEED PRO TANK PODIUM DRAIN&CLEAN SYSTEM, SPEED PRO COOLER**

Vergewissern Sie sich immer, dass Tank (53) oder Behälter (70.6) so nahe wie möglich am Sensor an der Basis montiert ist. Prüfen Sie, ob der Schwimmer korrekt im Deckel montiert und frei beweglich ist (Abbildung 5 und Abbildung 6).

Wenn der Schwimmer Tank/Cooler (52) nicht montiert wurde, arbeitet die Maschine nicht.

<b>BETRIEBSMODUS AUTOMATIK</b>	
Beim Einschalten der Maschine am Beginn eines Arbeitstages die Taste <b>START</b> betätigen, um die Maschine zu starten.	<b>1</b>
Die Maschine beginnt nun, Saft auszupressen, bis der Behälter gefüllt ist und der Füllstandsensor (56) den Schwimmer Tank/Cooler (52) nicht mehr erfasst. In diesem Moment stoppt die Maschine.	<b>2</b>
Bei Sinken des Füllstands startet die Maschine immer wieder erneut, wenn im Betriebsmodus Automatik ca. 15" vergehen, ohne dass der Schwimmer erfasst wird.	<b>3</b>
Solange nicht <b>STOP</b> gedrückt wird, erfolgt die Anzeige des vollen oder halbvollen Tanks, die besagt, dass die Maschine nicht arbeitet, obwohl der Betriebsmodus Automatik eingestellt wurde. Die Maschine wartet ab, bis der Tank leer ist, um den Füllvorgang erneut zu starten. Beim Drücken auf <b>STOP</b> verschwindet die Anzeige und die Maschine stoppt den Betrieb.	<b>4</b>

<p><b>BETRIEBSMODUS PROFI</b></p> <p>Die Maschine startet beim Drücken auf <b>START</b> und stoppt, wenn der Füllstandsensor (56) den Schwimmer Tank/Cooler (52) nicht erfasst oder das eingestellte Volumen erreicht wurde. Wenn der Füllstand sinkt, startet die Maschine erst, wenn erneut <b>START</b> gedrückt wird.</p>	<p>1</p>
<p>Je nach Ihrem Saftbedarf sind 3 verschiedene Füllstände möglich.</p>	<p>2</p>

<p><b>BETRIEBSMODUS MANUAL</b> (Für den Fall, dass der Sensor nicht funktioniert)</p> <p>Bei einer Störung des Füllstandssensors (56) muss das Menü aufgerufen und <b>BETRIEBSMODUS MANUAL</b> aktiviert werden. Daraufhin ist die Maschine ohne Füllstandsensor betriebsfähig, bis der Sensor repariert wird.</p>	
<p><b>MANUAL "AUTOMATIK"</b></p> <p>Kontinuierlicher Betrieb.</p>	<p>1</p>
<p><b>MANUAL "PROFI"</b></p> <p>Programmieren Sie die Anzahl der auszupressenden Orangen. Die Maschine stoppt bei Erreichen des eingestellten Wertes oder bei Betätigung der Taste <b>STOP</b>.</p> <p><b>Achtung!</b> Im Betriebsmodus Manual muss der Füllstand des Saftes kontrolliert werden, damit kein Saft überläuft. Die Füllstandskontrolle arbeitet in diesem Betriebsmodus nicht.</p>	<p>2</p>

### **SPEED PRO COOLER: KÜHLEINHEIT**

Schalten Sie das Kühlaggregat am Schalter links beim Saftauslass des Behälters ein. Die Regelung der Safttemperatur erfolgt über den rechts angebrachten Regler. Drehen im Uhrzeigersinn führt zu mehr, **Drehen gegen den Uhrzeigersinn zu weniger Kühlung**.

Betätigen Sie den Hebel am Behälter, um einen Becher oder einen Krug zu füllen.

**!** **Wichtig!** Denken Sie daran, die Kühleinheit (70) beim Ausschalten der Maschine ebenfalls auszuschalten, um unnötigen Verbrauch zu vermeiden.

### **KONFIGURATION**

Bei der Saftpresse Zumex **Speed Pro** können bestimmte Parameter nach Bedarf eingestellt werden.

Der Betriebsmodus der Maschine lässt sich elektronisch einstellen. Damit können über die **MENÜS** Attribute und Funktionsweisen gewählt werden.

Zum Aufrufen des **MENÜS** die Tasten **STOP** und **MODE** mindestens 2" lang drücken und den werkseitig eingestellten PIN-Code (0000) eingeben.

Im MENÜ sind die folgenden Konfigurationen möglich:

**SPRACHE:** Es steht eine Auswahl von 23 Sprachen zur Verfügung.

**PIN:** PIN anzeigen oder ändern, damit keine Maschinenparameter unbefugt verändert werden können.

**ZÄHLER:** Gesamt- oder Teilzähler der Maschine anzeigen. Reset des auf dem Hauptdisplay angezeigten Teilzählers.

**FIXZÄHLER** aufsteigend oder absteigend: Zur Einstellung der auszupressenden Orangen. Die Maschine stoppt in auf- oder in absteigender Richtung, bis eine neue Anzahl programmiert wird. Um den Zähler der Maschine zurückzusetzen, die Tasten STOP+START mindestens 3" lang gedrückt halten, bis der Zähler 000000 anzeigt.

**ARRETIERUNG DES BETRIEBSMODUS:** Es besteht die Möglichkeit, die Maschine so einzustellen, dass sie nur im Betriebsmodus Automatik oder Profi arbeitet oder sogar, dass lediglich die von

Ihnen eingestellte Anzahl der auszupressenden Orangen oder von Ihnen vorgegebene Saftmenge produziert wird.

**BETRIEBSMODUS MANUAL (NOTFALL-BETRIEBSMODUS):** Bei Maschinenmodellen mit einem Schalter oder Sensor für Notfall-Betrieb kann dieser durch Wählen des Betriebsmodus **MANUAL** storniert werden [Modell Self Service: SB-Hahn (44). Modell Tank und Cooler: Füllstandsensor (56)].

**ABFALLGRENZE:** Möglichkeit zur Aktivierung eines Alarms, damit die Maschine bei Erreichen der festgelegten Anzahl von ausgepressten Orangen stoppt mit dem Hinweis, dass der Abfalleimers geleert werden muss.

**KALIBRIERUNG:** Eine Kalibrierung der Maschine für korrekte Zählweise ist jederzeit möglich.

**MASCHINEN-STATUS:** Zugang zu den verschiedenen Störungen, die zu einem Maschinen-Stopp geführt haben können.

**KONTRAST:** Regelung der Helligkeit des Displays.

**Achtung!** Im Betriebsmodus KUNDENMENÜ:

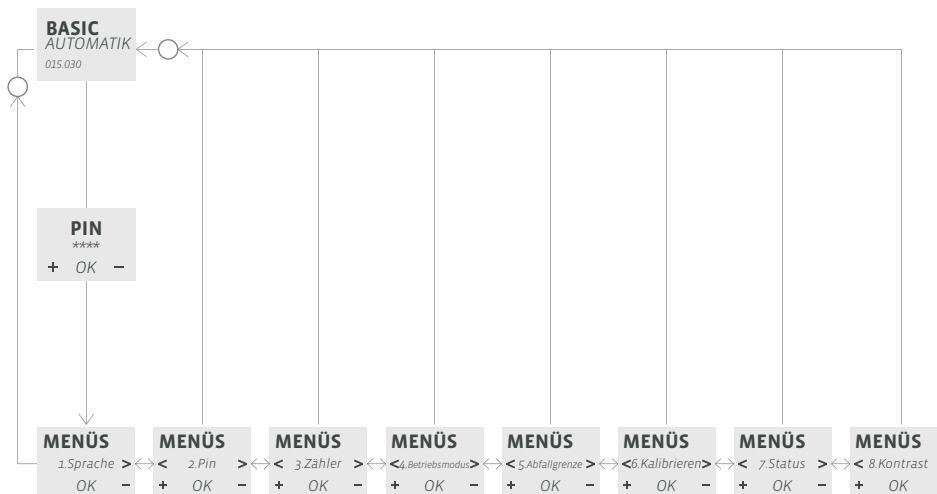
“Ok kurz” zum Aufrufen einer niedrigeren Stufe.

“Ok lang” zum Aufrufen einer höheren Stufe.

“Ok lang” zum Speichern einer Angabe (Speicherungssymbol wird angezeigt)

Zum Verlassen des KUNDENMENÜS müssen alle vorher nach unten aufgerufenen Stufen nach oben durchlaufen werden.

## MENÜ-SCHEMA HAUPTMENÜ



<b>1</b>	<b>SPRACHE.</b> Sprache für die Bedienung der Maschine auswählen.	<b>ABFALLGRENZE.</b> Aktivieren eines Hinweises, dass der Abfalleimer geleert werden muss.	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>PIN.</b> PIN anzeigen oder ändern.	<b>KALIBRIERUNG.</b> Maschine für eine korrekte Zählweise kalibrieren.	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>ZÄHLER.</b> Gesamt- oder Teilzähler der Maschine anzeigen.	<b>STATUS.</b> Die verschiedenen Störungen aufrufen, die zu einem Maschinen-Stopp geführt haben können.	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>BETRIEBSMODUS.</b> Betriebsmodus wählen: Automatik oder Profi.	<b>KONTRAST.</b> Regelung der Helligkeit des Displays.	<b>8</b>



## REINIGUNG

- 1 **Maschine vom Stromnetz trennen.**
- 2 **Seitliche Ausgänge abmontieren.**
- 3 **Abdeckung abmontieren.**
- 4 **Messerhalter ausbauen**, dazu am Griff nach außen ziehen.  
**Vorsicht!** Mit diesem Teil vorsichtig umgehen es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- 5 **Schalenabscheiderkeile** aus der Halterung nehmen (Abbildung 1).
- 6 **Entsaftungstrommeln paarweise ausbauen**, dabei zuvor die entsprechenden Sicherheitsschrauben lösen (Abbildung 1).
- 7 **Saftbehälter und Filter** je nach Modell gemäß Abbildung ausbauen, siehe dazu: ENTFERNUNG DER VERPACKUNG UND INBETRIEBNAHME.
- 8 **Bei Modellen mit Hahn:**  
Hahn vom Behälter abschrauben, für eine einheitliche Reinigung Taster vom Körper trennen. Hähne gemäß den folgenden Abschnitten ausbauen: SB-Hahn (44), Hahn Tank (55) unter EIN- UND AUSBAU DER EINZELNEN ELEMENTE JE NACH MODELL.
- 9 **Bei Modellen mit Drain&Clean System:** Für eine rasche Reinigung kann ein Krug voll lauwarmes Wasser in die Zuführung geschüttet werden.  
Unabhängig davon, ob das Modell über Drain&Clean System verfügt oder nicht, empfiehlt sich für die Entfernung von Fruchtwachs der Ausbau der Zuführung.
- 10 **Reinigung der Elemente, die sich nicht ausbauen lassen:** Mit einem mit Wasser und Seife angefeuchteten Tuch säubern und anschließend mit Wasser spülen.
- 11 **Achten Sie darauf**, dass ähnlich aussehende Teile an unterschiedlichen Seiten montiert werden müssen.
- 12 Die Teile des Tanks der Maschine **Speed Pro Cooler** nicht im Geschirrspüler reinigen.
- 13 **Durchsichtige Teile und Geschirrspüler:** Die Reinigung dieser Teile ist im Geschirrspüler möglich. Es ist jedoch darauf zu achten, Reiniger, Salz und Glanzspüler korrekt zu verwenden, damit die Teile ihren Glanz und ihre Transparenz nicht verlieren.

## ZUBEHÖR

Konsultieren Sie auf der Website von Zumex [www.zumex.com](http://www.zumex.com) die verschiedenen geeigneten Zubehöerteile für Ihre Maschine. Es besteht ein vielfältiges Angebot an Zubehörteilen für Ihre Maschine, um Ihren Bedürfnissen zu begegnen: Bottles, Bottle Rack Kit, Self Service Tray Kit, Dynamic Cutting System, etc.

## FEHLERSUCHE UND PRAKTISCHE TIPPS

Zur Entfernung einer Fehlermeldung Taste "OK" kurz betätigen und überprüfen, ob die Ursache für die Störung gemäß der unten abgebildeten Tabelle behoben wurde.

<b>FEHLER</b> 	<b>MÖGLICHE URSACHE</b> 	<b>MASSNAHME</b> 
<b>01 ABDECKUNG</b>	Sicherheitsvorrichtung der Abdeckung wird nicht erkannt	Sitz der Abdeckung überprüfen Sitz der seitlichen Ausgangsöffnung überprüfen Sitz des Magneten überprüfen Anschlusskabel überprüfen Abdeckungssensor überprüfen
<b>02 WANNE</b>	Behälter wird nicht erkannt	Sitz des Behälters überprüfen Kabelanschlüsse überprüfen Behältersensor überprüfen
<b>03 MOTORLEISTUNG</b>	Der Motor arbeitet nicht mit der korrekten Spannung	Netzspannung überprüfen Elektronikplatine überprüfen
<b>04 UNTERBRUCH</b>	Unterbrechung der Stromzufuhr	Netzkabel überprüfen Innenverkabelung überprüfen
<b>05 ÜBERSTROM</b>	Der Motor weist einen zu hohen Verbrauch auf	Entsaftungssystem auf Fremdkörper überprüfen Härte der Früchte überprüfen Motor überprüfen Kühlung überprüfen
<b>06 OHNE SCHWIMMER</b>	Schwimmer wird nicht erkannt	Schwimmer korrekt anbringen Tank korrekt anbringen Verkabelung überprüfen Sensor überprüfen
<b>07 KREDIT</b>	Zählerlimit erreicht	Zählerlimit aufheben Zählerlimit neu programmieren
<b>08 ABFALLGRENZE</b>	Zählerlimit erreicht	"OK" gedrückt halten, bis ein zweimaliges "Beep" ertönt